

# Forensisen arkeologian sanasto

FAFAA / Kerkko Nordqvist 22.03.2013

## Yleistä / tieteenaloja

Suomi	Englanti	Ruotsi
forensinen antropologia	forensic anthropology	forensisk / rättsantropologi (-en / -n, -, -)
forensinen arkeologia	forensic archaeology	forensisk / rättsarkeologi (-n/-en, -, -)
luonnontiede	natural science	naturvetenskap (-en, -er, -erna)
oikeushammaslääketiede	forensic dentistry / odontology	forensisk / rättsodontologi (-n/-en, -, -)
oikeuslääketiede	forensic medicine	forensisk / rättsmedicin (-en, -, -)
oikeustiede	forensics	juridik (-en, -, -), rättsvetenskap (-en, -er, -erna)
oikeustoksikologia	forensic toxicology	forensisk / rätts toxikologi (-n/-en, -, -)
yhteiskuntatiede	social science	samhällsvetenskap (-en, -er, -erna)

## Arkeologian yleissanastoa / työkaluja / analyysimenetelmiä

Suomi	Englanti	Ruotsi
absoluuttinen ajoitus	absolute dating	absolut datering (-en, -ar, -arna)
ajoitus	date	datering (-en, -ar, -arna)
ala-(puoli / osa)	lower / bottom / sub-(part)	under-/ undre / nedre (sida [-an, -or, -orna] / del [-en, -ar, -arna])
alkuaineanalyysi	elemental analysis	grundämnesanalys (-en, -er, -erna)
analyysi	analysis	analys (-en, -er, -erna)
anomalia	anomaly	anomali (-n/-en, -er, -erna)
arkistotutkimus	archival research	arkiv undersökning (-en, -ar, -arna)
artefakti	artefact	artefakt (-en, -er, -erna)
assosiaatio	association	association (-en, -er, -erna)
biokemia	biochemistry	biokemi (-en/-n, -, -)
bioturbaatio	bioturbation	bioturbation (-en, -er, -erna)
bussoli, käsisuuntimakompassi	hand-bearing compass, sighting compass	syftkompass (-en, -er, -erna)

dendrokronologia	dendrochronology	dendrokronologi (-n/-en, -, -)
digitaalikamera	digital camera	digitalkamera (-an, -or, -orna)
dokumentointi	documentation	dokumentation (-en, -er, -erna)
eettiset standardit	ethical standards	etisk standard (-en, -er, -erna)
ekofakti	ecofact	ekofakt (-en, -er, -erna)
epäorgaaninen	inorganic	oorganisk
eristys- / varoitusnauha	caution / warning / police tape	varningstejp (-en, -er, -erna) / -band (-et, =, -en)
erosio	erosion	erosion (-en, -er, -erna)
esinetutkimus	artefact study	föremålsundersökning (-en, -ar, -arna)
esityöt	preliminary work	föarbete (-t, -n, -na)
etiikka	ethics	etik (-en, -, -)
etu-(puoli / osa)	front (part)	fram-/ främre (sida [-an, -or, -orna] /del [-en, -ar, -arna])
etäisyysmittari (elektroninen-)	(electronic) distance measurer (EDM)	avstånds- / (elektronisk) längdmätare (-n/mätarn, =, mätarna)
fotogrammetria	photogrammetry	fotogrammetri (-n/-en, -, -)
geofysikaalinen menetelmä	geophysical method	geofysikalisk metod (-en, -er, -erna)
GPS vastaanotin / paikannin	GPS receiver	GPS mottagare (-n/mottagarn, =, mottagarna)
hakku	pickaxe, hand pick	hacka (-an, -or, -orna)
hammaslääkäriin työkalut	dentistry instrument	tandläkarens verktyg (-et, =, -en) / instrument (-et, =, -en)
harja	brush, hand broom	borste (-en, -ar, -arna)
hengityssuojain	mask, respirator	andnings- / munskydd (-et, =, -en), skyddsmask (-en, -er, -erna)
henkilökohtainen suojaväline	personal protection equipment (PPE)	personlig skyddsutrustning (-en, -ar, -arna)
hiekkä	sand	sand (-en, -, -)
hiesu	silt	mjåla (-n, -, -)
hiukkaskiihdytinajoitus	accelerator mass spectrometry (AMS) dating	accelerator mass spektrometer datering (-en, -ar, -arna)
humus	humus	humus (-en, -, -)
hyönteistiede, entomologia	entomology	entomologi (-en/-n, -, -)
häiriö	disturbance	störning (-en, -ar, -arna)
ilmakuva	aerial photograph / view	flygfoto (-t, -n, -na) / -bild (-et, =, -en)
inventointi	survey, archaeological / ground reconnaissance	arkeologisk inventering (-en, -ar, -arna), terrångrekognoscering (-en, -ar, -arna)
isotooppianalyysi	isotope analysis	isotopanalys (-en, -er, -erna)

juuri	root	rot (-en, rötter, rötterna)
jälkityöt	post-excavation work	efterarbete (-t, -n, -na)
jättemaa	spoil, dump soil	dumpmassa (-an, -or, -orna)
kaavake	form, sheet	blankett (-en, -er, -erna), formulär (-et, =, -en)
kaira	auger, soil core	borr (-en/-et,-ar/=,-arna/-en)
kaivaukset	excavation	utgrävning (-en, -ar, -arna)
kaivausalue	excavation site / unit	utgrävningssområde (-t, -n, -na)
kaivausraportti	excavation report	utgrävningssrapport (-en, -er, -erna)
kaivinkone, kaivuri	excavator, digger, backhoe	gräv- / schaktmaskin (-en, -er, -erna), grävskopa (-an, -or, -orna)
kaivinkoneen kauha	bucket, shovel	(gräv)skopa (-an, -or, -orna)
kaivinkoneen luiska- / tasauskauha	grading bucket	slänt- / planeringsskopa (-an, -or, -orna)
kaivinkoneen oja- / kaapelikauha	ditching / trenching bucket	dike- / kabelskopa (-an, -or, -orna)
kaivinkoneen piikki- / kynsi- / kuokkakauha	tooth bucket	(djupgrävning)skopa med tänder (-an, -or, -orna)
kajoamaton menetelmä	non-invasive / destructive method	icke-förstörande metod (-en, -er, -erna)
kajoava menetelmä	invasive / destructive method	förstörande metod (-en, -er, -erna)
kalibrointi	calibration	kalibrering (-en, -ar, -arna)
kallio	rock, bedrock	berg (-et, =, -en), håll (-en, -ar, -arna)
kallioperäkartta	geologic map	berggrundskarta (-an, -or, -orna)
kannettava tietokone	laptop	bärbar dator (-n, -er, -erna)
kanto	stump, stub	trädstubbe (-en, -ar, -arna)
kartoitus- / mittausohjelma	mapping / measuring program / software	kartläggningss- / uppmättningsprogram (-met, =, -men)
kartta	map	karta (-an, -or, -orna)
kasvillisuus	vegetation, flora	växtlighet (-en, -er, -erna), vegetation (-en, -er, -erna)
kasvitiede, botaniikka	botany	botanik (-en, -, -)
kauhakuormaaja	front loader	pålastare (-n/pålastarn, =, pålastarna)
kaukokartoitus	remote sensing	fjärranalys (-en, -er, -erna)
kengänsuoja	shoe cover	skoskydd (-et, =, -en)
kenttähavainnot	field observations	fältobservation (-en, -er, -erna)
kenttätyö	fieldwork	fältarbete (-t, -n, -na)
kerros	layer, spit, stratum	lager (lagret, =, lagren/-na), skikt (-et, =, -en), stratum (-et, =/strata, -en/strata)
kiintopiste	benchmark, datum point	fix- / fastpunkt (-en, -er, -erna)

kirves	axe	yxa (-an, -or, -orna)
koekaivaus	trial excavation / trenching	provutgrävning (-en, -ar, -arna)
koekuoppa / -oja	test pit / trench	provgrop (-en, -ar, -arna) / -schakt (-en, -er, -erna)
kohteen arviointi, esiselvitys	evaluation	utredning (-en, -ar, -arna)
kolmijalka, jalusta	tripod	trefot (-en, -, -), stativ (-et, =, -en)
kolmiulotteinen mallinnus	3D modelling	tredimensionell avbildning (-en, -ar, -arna)
kompassi	compass	kompass (-en, -er, -erna)
konservointi	conservation	konservering (-en, -ar, -arna)
kontaminaatio	contamination	kontamination (-en, -er, -erna)
konteksti, löytöyhteys	context	kontext (-en, -er, -erna)
koordinaatti	coordinate	koordinat (-en, -er, -erna)
koordinaattijärjestelmä	coordinate system	koordinatsystem (-en, -er, -erna)
korkeus	height	höjd (-en, -er, -erna)
kottikärryt	wheel barrow	skottkärra (-an, -or, -orna)
kronologia	chronology	kronologi (-n/-en, -, -)
kryoturbaatio	cryoturbation	kryoturbation (-en, -er, -erna)
kulttuuri- / likamaa	cultural soil	kulturlager (lagret, =, lagren/-na) / -jord (-en, -ar, -arna)
kumihanska	rubber glove	gummihandske (-en, -ar, -arna)
kynä	pen, pencil, marker	penna (-an, -or, -orna),
köysi	rope, cord	rep (-et, =, -en), lina (-an, -or, -orna), tross (-en, -ar, -arna)
laboratorio	laboratory	laboratorium (laboratoriet, laboratorier, laboratorierna)
lapio	shovel, spade	spade (-en, -ar, -arna)
laserkeilaus	laser scanning / imaging	laserskanning (-en, -ar, -arna)
lasta	scraper, spatula	spatel (-n, spatlar, spatlarna)
latta, mittaseiväs	level / levelling rod / staff	avvägningsstång (-en, stänger, stängerna), latta (-an, -or, -orna)
lieju, muta	silt, sludge, mire, mud	gyttja (-n, -, -), slam (-met, -, -), mudder (-ret, -, -), dy (-n, -, -)
linjaseiväs / -keihäs	flag / ranging pole / rod	stakkäpp (-en, -ar, -arna)
luminesenssi	luminescence	luminiscens (-en, -, -)
luututkimus, osteologia	osteology	osteologi (-n/-en, -, -)
löytö	find	fynd (-et, =, -en)

löytökonteksti	find context	fyndkontext (-en, -er, -erna)
löytöpussi	find bag	fyndpåse (-en, -ar, -arna)
maa, maaperä	soil, ground	jordmån (-en, -, -), jordgrund (-en, -er, -erna), mark (-en, -er, -erna), land (-et, -, -)
maakerros	layer of earth, stratum	jordlager (lagret, =, lagren/-na)
maalaji	soil, soil type	jordart (-en, -er, -erna)
maanpinta	ground, earth's surface	mark (-en, -er, -erna), jordyta (-an, -or, -orna)
maansiirtokone	earthmover, earth-moving machine	schaktmaskin (-en, -er, -erna)
maanäyte	soil sample	jordprov (-et, =/-er, -en/-erna)
maaperäkartta	soil map	jordartskarta (-an, -or, -orna)
maaperäkemia	soil chemistry	markkemi (-n/-en, -, -)
maaperätutkimus	site investigation, soil science	marklära (-n, -, -)
maasto	terrain, land	terräng (-en, -er, -erna), mark (-en, -er, -erna)
maatutka	ground-penetrating radar, sub-surface radar	markradar (-n, -apparater, -apparaterna)
maavastusmittari	soil resistivity meter	jordresistansmätare (-n/mätarn, =, mätarna)
magnetometri	magnetometer	magnetometer (-n, -metrar, -metrarna)
metallinpaljastin	metal detector	metalldetektor (-n, -er, -erna)
mikroskooppi	microscope	mikroskop (-et, =, -en)
millimetripaperi	graph paper	millimeterpapper (-et, =, -en/-na)
mittakaava, skaala	measurement / photo scale	skala (-an, -or, -orna), måttstock (-en, -ar, -arna)
mittanauha	measuring tape, tape measure	måttband (-et, =, -en)
mittausdokumentointi	measuring (documentation)	mätningssdokumentation (-en, -er, -erna)
moreeni	moraine, glacial till	morän (-en, -er, -erna)
muistiinpanot	(field) notes	anteckning (-en, -ar, -arna)
muistivihko / -kirja	notebook	anteckningshäfte (-t, -n, -na)
multa	soil, earth	mull (-en, -, -), mylla (-n, -or, -orna), jord (-en, -ar, -arna)
muodostumis- / formaatioprosessi	formation process	formationsprocess (-en, -er, -erna)
naru	string, line	snöre (-t, -n, -na), rep (-et, =, -en)
näyte (ajoitus-, maa-, luu- jne.)	sample	prov (-et, =/-er, -en/-erna)
näytelaatikko / -pullo	sample box / bottle	provask (-en, -ar, -arna) /-flaska (-an, -or, -orna)
näytteenotto	sampling	provtagning (-en, -ar, -arna)
oksakset	secateurs, lopping shears	sekatör (-en/-n, -er, -erna)
orgaaninen	organic	organisk

paikkatietojärjestelmä	geographic information system (GIS)	geografiskt informationssystem (-en, -er, -erna)
pelkka, kaivauslasta	trowel, leaf trowel	grävsked (-en, -ar, -arna), skär- / murslev (-en, -ar, -arna)
pensseli, sivellin	paintbrush	pensel (-n, penslar, penslarna)
perinnöllisyystiede, genetiikka	genetics	genetik (-en, -, -), ärfthighetslära (-n, -, -)
peruskartta	basic map	grundkarta (-n, -or, -orna)
piirustusdokumentointi	graphic documentation	ritningsdokumentation (-en, -er, -erna)
piirustuskalvo	drafting / drawing film	ritfilm (-en, -er, -erna)
piirustuskehikko	planning frame	ritram (-en, -ar, -arna)
pinsetit	tweezers	pincett (-en, -er, -erna)
pintamaa	topsoil	matjord (-en, -, -)
pintamaanpoisto	deturfing	avtorvning (-en, -ar, -arna)
pintamaanpoisto (koneellinen)	machine stripping	maskinavbanning (-en, -ar, -arna)
pintapaiminta	surface survey, field walking	ytinventering (-en, -ar, -arna)
poikkileikkaus	cross- / half-section	tvärsnitt (-et, =, -en) / -sektion (-en, -er, -erna), genomskärning (-en, -er, -erna)
pressu	tarp(aulin), canvas	presenning (-en, -ar, -arna)
primäärikonteksti	primary context	primär kontext (-en, -er, -erna)
prisma	prism	prisma (-t/n, prismer/prismor, prismerna/prismorna)
prismasauva	prism pole	prismastång (-en, stänger, stängerna)
profiili, leikkaus	profile, section, cut	profil (-en, -er, -erna), (tvär)snitt (-et, =, -en), sektion (-en, -er, -erna)
profiilikartta	section / profile plan	profil- / sektionsritning (-en, -ar, -arna)
prospektointi	prospecting	prospektering (-en, -ar, -arna)
puskutraktori	bulldozer, caterpillar	bandschaktare (-n/-schaktarn, =, -schaktarna) / -traktor (-en, -er, -erna), bulldozer (-n, bulldozrar/-s, bulldozarna), caterpillar (-n, s, s)
puskutraktorin puskuterä	earth-moving blade	schaktblad (-et, =, -en)
puukko, veitsi	knife, sheath knife	(mora- / slid)kniv (-en, -ar, -arna)
pyyhekumi	rubber, eraser	rader- / suddgummi (-t, -n, -na)
radiohiiliajoitus	radiocarbon / 14C-dating	radiokol- / 14C- / kol-14 datering (-en, -ar, -arna)
rakenne	structure, feature	struktur (-en, -er, -erna), konstruktion (-en, -er, -erna), stratigrafiskt objekt (-et, =, -en)
raportti	report	rapport (-en, -er, -erna)

rikkalapio	dustpan	sopskyffel (-n, sopskyfflar, sopskyfflarna)
routa	frost	tjäle (-n, -, -)
rullamitta	reel / hand tape	rullmått (-et, =, -en)
ruudukko, koordinaatisto	grid, excavation grid	rut- / koordinatnät (-et, =, -en)
saapas	boot	stövel (-n, stövlar, stövlarna)
saha	saw	såg (-en, -ar, -arna)
sakset	scissors	sax (-en, -ar, -arna)
satelliittikuva	satellite picture / image	satellitbild (-en, -er, -erna)
satelliittipaikannus	global positioning system (GPS)	satellitpositionering (-en, -ar, -arna)
savi(maa)	clay, loam	lera (-n, -or, -orna), lerjord (-en, -ar, -arna)
sekundäärinen konteksti	secondary context	sekundär kontext (-en, -er, -erna)
seula (kuiva-, vesi-)	screen, sieve	sälla (torr-, vatten-) (-et, =, -en)
siitepöly	pollen	pollen (-et, -, -), frömjöl (-et, -, -)
siitepölytutkimus, palynologia	palynology	palynologi (-n/-en, -, -)
siltti	silt	silt (-et, -, -)
sondi	probe	sticksond (-en, -er, -erna)
sora	gravel	grus (-et, -, -)
stratigrafia, kerrosjärjestys	stratigraphy	stratigrafi (-n, -er, -erna), lagerföljd (-en,-er,-erna)
suhteellinen / relatiivinen ajoitus	relative dating	relativ datering (-en, -ar, -arna)
suojahaalarit	overalls, coveralls, over suit	skyddsoverall (-en,-er,-erna)
suojakatos	canopy	skyddstak (-et, =, -en)
suojakenkä	safety / protective boot	skyddssko (-n, -r, -rna)
suojakypärä	crash / protective helmet, hard hat	skyddshjälm (-en, -ar, -arna)
suojakäsine	protective gloves	skyddshandske (-en, -ar, -arna)
suojapäähine	head cover	skyddsmössa (-an, -or, -orna)
suojavaatetus	protective clothing	skyddskläder (-na)
suunta	direction	riktning (-en, -ar, -arna)
säilyneisyysaste	state of preservation	bevarningstillstånd (-et, =, -en), stadium av förruttelse / bevarande (stadiet, stadier, stadierna)
tafonomia	taphonomy	tafonomi (-n/-en,-er,-erna)
taittomitta, tuumastukki	folding ruler	tumstock (-en, -ar, -arna)
taka-(puoli / osa)	back (part)	bak-/ bakre (sida [-an, -or, -orna] / del [-en, -ar, -arna])
takymetri	total station	totalstation (-en, -er, -erna)

tasoa	level	plan (-et, =, -en), nivå (-n, -er, -erna)
tasokaivaus	excavation in plan	nivåutgrävning (-en, -ar, -arna)
tasokartta	archaeological plan	planritning (-en, -ar, -arna)
teodoliitti	theodolite	teodolit (-en, -er, -erna)
tikapuut	ladder	(trapp)stege (-en, -ar, -arna)
turve	peat, sod, turf	(gräs)torv (-en, -, -), torva (-an, -or, -orna)
työkalu	tool, implement	verktyg (-et, =, -en), redskap (-et, =, -en)
työntömitta	calliper	skjutmått (-et, =, -en)
työturvallisuus	safety at work, occupational safety	arbetarskydd (-et, =, -en), arbetssäkerhet (-en, -, -)
täytemaa	fill, backfill	yll- / fyllnadsjord (-en, -, -)
vaaituskone	dumpy level, levelling instrument, transit	avvägnings- / nivelleringsinstrument (-et, =, -en)
valokuvadokumentaatio	photographic documentation	fotodokumentation (-en, -er, -erna)
valonheitin	search- / flood- / spotlight	strålkastare (-n/-kastarn, =, kastarna)
varasto	warehouse, storehouse, depository, storage	lager (lagret, =, lagren), förråd (-et, =, -en), depå (-n, -er, -erna)
vasara	hammer, mallet	hammare (-n/hammarn, =/hamrar, hamrarna)
viivoitin	ruler	linjal (-en, -er, -erna)
yksikkö	unit, feature	enhet (-en, -er, -erna)
yksikkökaivaus	single context excavation	anläggningsgrävning (-en, -ar, -arna)
yksikkölomake	context sheet	registreringsblankett (-en, -er, -erna)
yleiskartta	general map	general- / översiktskarta (-an, -or, -orna)
ylä-(puoli / osa)	upper / top (part)	ovan- / över- / övre (sida [-an, -or, -orna] / del [-en, -ar, -arna])
ympäristö, maisema	environment, surroundings, landscape	omgivning (-en, -ar, -arna), närhet (-en, -, -), miljö (-n, -er, -erna), landskap (-et, =, -en)
ämpäri, sanko	bucket, pail	hink (-en, -ar, -arna), ämbar (-et, =, -en)

## **Forensiseen arkeologiaan, hautoihin ja hautauksiin sekä niiden ominaisuuksiin liittyvää sanasto**

<b>Suomi</b>	<b>Englanti</b>	<b>Ruotsi</b>
aikaväli / -raja	time frame / limit	tidsram (-en, -ar, -arna)/ -gräns (-en, -er, -erna)
aivokuolema	brain death	hjärndöd (-en, -, -)
alkuperäisillä paikoillaan olevat luut	articulated	artikulerat, benen på ett anatomiskt korrekt sätt
alkuperäisiltä paikoiltaan pois olevat luut	disarticulated	disartikulerad, benen löst ifrånvarandra



alkuperäketju (todisteiden tms.)	chain of custody	kontrollkedja (-an, -or, -orna)
ammus, lentävä esine, projektiili	projectile	projektil (-en, -er, -erna), skott (-et, =, -en)
ampuma-ase	gun, shooting iron, firearm	skjutvapen (-vapnet, =, vapnet)
ampumahaava	gunshot / bullet wound	skottskada (-an, -or, -orna) / -sår (-et, =, -en)
ampuminen	shooting, firing	skytte (-t, -, -), skjutande (-t, -n, -na)
anatominen järjestys	anatomical order	anatomisk läge (-t, -n, -na)
arkku (ruumis-)	coffin, casket	(lik)kista (-an, -or, -orna)
ase	weapon, gun	vapen (vapnet, =, vapnen)
aseellinen konflikti	armed conflict	väpnad konflikt (-en, -er, -erna)
asianajaja	lawyer, barrister, attorney	advokat (-en, -er, -erna), sakförare (-n/sakförarn, =, sakförarna)
asiantuntijatodistaja	expert witness	expert- / sakkunnig vittne (-t, -n, -na)
bakteeri	bacterium, germ	bakterie (-n, -r, -rna)
ballistiikka	ballistics	ballistik (-en, -, -)
biologinen todiste	biological evidence	biologiskt bevis (-et, =, -en)
biovaara, biologinen vaara	biohazard	biologisk fara (-an, -or, -orna)
demografinen rakenne	demographic structure	demografisk struktur (-er, -er, -erna)
distaali, kauempana vartalosta / keskustasta sijaitseva	distal	distal
DNA-profilointi / tunnistaminen	DNA-profiling / -typing / -testing	DNA-profilering (-en, -ar, -arna) / -identifikation (-en, -er, -erna)
epidemia	epidemic	epidemi (-n/-en, -er, -erna)
epäilty	suspect	misstänkt, den misstänkte
epäselvä	unclear, vague	oklar
epäsäännöllinen	irregular	oregelbunden
epätasainen	uneven	ojämn
etninen	ethnic	etnisk
etninen puhdistus	ethnic cleaning	etnisk rensning (-en, -ar, -arna)
geeni	gene	gen (-en, -er, -erna)
haaskaeläinten aiheuttama tonkiminen	scavenging	märke förorsakad av asätare (-t, -n, -na)
hajaantunut, levinnyt	scattered	skingrad, (ut)sprid, strödd
hajoamis- / mätänemisnopeus	rate of decomposition	nedbrytningshastighet (-en, -er, -erna)
hammas	tooth	tand (-en, tänder, tänderna)
hammaskartta	dental records	tandkarta (-an, -or, -orna) / -kort (-et, =, -en)

haudasta kaivaminen, ekshumaatio	exhumation	upp- / framgrävning (-en, -ar, -arna), gravöppning (-en, -ar, -arna)
haudattu	buried	begravd, nedgrävd
hauta	grave, burial, tomb	grav (-en, -ar, -arna), grift (-en, -er, -erna)
hauta-antimet	grave goods	gravgåva (-an, -or, -orna)
hauta(muisto)merkki	grave marker, memorial, tomb	gravmonument (-en, -er, -erna) / -markör (-en, -er, -erna), gravvård (-en, -ar, -arna)
hautapaikka	burial site	grav- / begravningsplats (-en, -er, -erna)
hautatutkimus	grave investigation	gravundersökning (-en, -ar, -arna)
hautaus, hautaaminen	burial, interment	begravning (-en, -ar, -arna), jordfästning (-en, -ar, -arna), gravläggning (-en, -ar, -arna)
hautausasento	burial / skeleton position	kroppsläge (-t, -n, -na) / position (-en, -er, -erna)
hautausmaa, kalmisto	cemetery, graveyard, burial ground	gravfält (-et, =, -en), begravningsplats (-en, -er, -erna), grav- / kyrkogård (- en, -ar, -arna)
hautaussuunta	orientation of skeleton, burial orientation / axis	gravorientering (-en, -ar, -arna)
hautausvyvyys	burial depth	gravdjup (-et, =, -en)
hautautapa	burial practice	begravningskick (-et, =, -en)
hautojen etsiminen / paikantaminen	grave detection	gravlokalisering (-en, -ar, -arna)
henkilöllisyystodistus	identity card, ID	identitetsbevis (-et, =, -en) / -kort (-et, =, -en), legitimation (-en, -er, -erna)
henkirikos	homicide, capital crime	brott mot liv (-et, =, -en)
hirttäminen	hanging	hängning (-en, -ar, -arna)
hius, karva	hair	hår (-et, =, -en) / -strå (-et/-t, -n, -na)
home	mould	mögel (möglet, -, -)
huhu	rumour, hearsay, buzz	rykte (-t, -n, -na)
hukkuminen	drowning	drunkning (-en, -ar, -arna)
hygienia	hygiene	hygien (-en, -, -)
hylsy	case, shell	(parton)hylsa (-an, -or, -orna)
hyönteisten toiminnan aiheuttamat jäljet	insect activity traces	märke av insektsaktivitet (-t, -n, -na)
häiriintymätön, koskematon	undisturbed, untouched	intakt
häiritetty	disturbed	störd
ihmisjäänteet	human remains	mänsklig kvarleva (-an, -or, -orna)

ihmisjäänteiden käsittely	treatment of human remains	hantering av mänskliga kvarlevor (-en, -ar, -arna)
ihmisoikeudet	human rights	mänskliga rättigheter (-na)
ihmisoikeusrikkomus / -loukkaus	human rights violation / abuse	kränkning av mänsklig rättighet (-en, -ar, -arna)
iho	skin	hud (-en, -ar, -arna), skinn (-et, =, -en), hy (-n, -, -)
informantti, tiedonantaja	informant	informant (-en, -er, -erna)
iskuhaava	blunt force wound / laceration	huggsår (-et, =, -en)
iänmäärittäminen	age determination	åldersbestämning (-en, -ar, -arna)
jalanjälki	foot print / mark	fotspår (-et, =, -en)
jalka	foot, leg	fot (-en, fötter, fötterna), ben (-et, =, -en)
joukkohauta	multiple / mass burial / grave	mass- / kollektivgrav (-en, -ar, -arna)
joukkomurha	mass murder / destruction	massmord (-et, =, en)
jiirivien eläinten aiheuttamat jäljet	gnawing traces	märke förorsakad av gnagare (-t, -n, -na)
jänne	sinew, tendon, ligament	sena (-an, -or, -orna), ligament (-et, =, -en)
kadonnut henkilö	lost / missing person	försvunnen person (-en, -er, -erna)
kahleet	chains, shackles, bonds, fetters, irons	fjättrar (-na), fängsel (fängslet, =, fängslen), boja (-an, -or, -orna)
kaivavien eläinten toiminnan aiheuttamat jäljet	burrowing / badger activity traces	märke förorsakad av småkryp / grävande djur (-t, -n, -na)
kaivinkoneen kauhan jälki	machine tooth mark	vergtygsspår (-et, =, -en), intryck av en skopa (-et, =, -en)
kaivinkoneen renkaan / telan jälki	machine tyre / track mark	däckspår (-et, =, -en), spår av larvfötter (-et, =, -en)
kaksoishauta	double grave / burial	dubbelgrav (-en, -ar, -arna)
kallo	cranium, skull	kranium (kraniet, kranier, kranierna), (huvud- / död-)skalle (en, -ar, -arna), huvud (-et, =/-en, -ena)
kalteva, vino	slanted, oblique, diagonal	lutande
kansainvälinen laki / oikeus	international law, law of nations	folkrätt (-en, -, , )
kansallinen oikeus- / tuomioistuin	national court of law	nationell domstol (-en, -ar, -arna)
kansanmurha	genocide	folkmord (-et, =, -en)
kasa	pile, heap	hög (-en, -ar, -arna), hop (-en, -ar, -arna), kulle (-en, -ar, -arna)
kerroskuvaus, tomografia	tomography, CAT scan	skikröntgen, tomografi (-en/-n, -, -)
keskittymä	concentration	koncentration (-en, -er, -erna)
kidutus	torture	tortyr (-en, -er, -erna)
kliininen kuolema	clinical death	klinisk död (-en, -ar, -arna)
kolmikulmainen	triangular	triangulär
kovera	concave	konkav

kuitu	fibre	fiber (-n, fibrer, fibrerna)
kuivuminen, dehydraatio	dehydration	dehydrering (-en, -ar, -arna), uttorkning (-en, -ar, -arna)
kulma	corner, angle	hörn (-et, =, -en), vinkel (-n, vinklar, vinklarna)
kumpu	mound	kulle (-en, -ar, -arna), backe (-en, -ar, -arna), höjd (-en, -er, -erna)
kuolema	death	död (-en, -ar, -arna)
kuolemaa edeltävä	ante mortem	före döden
kuoleman aikainen	peri mortem	under dödstiden
kuoleman jälkeinen	post mortem	efter döden
kuolemansyyn tutkimus	inquest, post-mortem	utredning av dödsorsaken (-en, -ar, -arna)
kuolemansyyntutkija	coroner, medical examiner	en person som undersöker dödsorsaken (-en, -er, -erna), obducent (-en, -er, -erna)
kuolemantapaus	death, fatality	dödsfall (-et, =, -en)
kuolinaika	time of death	dödstitid (-en, -er, -erna)
kuolinikä	age at death	dödsålder (-n, åldrar, åldrarna)
kuolinpaikka	place of death	dödsplats (-en, -er, -erna)
kuolinsyy	cause of death	dödsorsak (-en, -er, -erna)
kuolintapa	manner of death	dödsätt (-et, =, -en)
kuolintodistus	death certificate	dödsattest (-en, -er, -erna) / -bevis (-et, =, -en)
kuolonkalpeus	pallor mortis	hud- / likblekhet (-en, -, -)
kuolonkankeus	rigor mortis	likstelhet (-en, -, -)
kuoppa	pit, hole	grop (-en, -ar, -arna)
kupera	convex, reflex	konvex
kuristaminen	strangulation	strykning (-en, -ar, -arna), strangulation (-en, -er, -erna)
kyljellään makaava	on one's side	på sida liggande, sidoliggande, sidoläge (-t, -n, -na)
kylmäkuljetusauto	refrigerator / coldstorage van / truck	kyltransportbil (-en, -ar, -arna)
kylmäsäilytys	cold storage	kylförvaring (-en, -ar, -arna)
kynsi	finger nail, nail	nagel (-n, naglar, naglarna)
kyynärpää	elbow	armbåge (-en, -ar, -arna)
käsi	hand, arm	hand (-en, händer, händerna), arm (-en, -ar, -arna)
käsiraudat	handcuffs	handklovar (-na) / -bojor (-na)
käärinliina, kääreet	shrouds, wrapping	(lik)svepning (-en, -ar, -arna)
lainsäädäntö	legislation	lagstiftning (-en, -ar, -arna)
laiton hautaus	illegal burial	olaga begravning (-en, -ar, -arna)

laki	law, act, code	lag (-en, -ar, -arna)
lantio, lonkka	pelvis, hip	bäcken (-et, =, -en), höft (-en, -er, -erna)
lapsenhauta	infant / neonate burial	barngrav (-en, -ar, -arna)
lapsenmurha	infanticide	barnamord (-et, =, -en)
lautuma	lividity, livor mortis, hypostasis, suffilation	likfläck (-en, -ar, -arna)
leikkausjälki	cut mark	snittspår (-et, =, -en)
leveys	width, breadth	bredd (-en, -er, -erna)
lihan irrottaminen luusta	defleshing, excarnation	skeletoning (-en, -ar, -arna)
lihas	muscle	muskel (-n, muskler, musklerna)
lima	mucus, slime, phlegm	slem (-met, -, -)
loiva, pehmeä	gradual, mild	flack, mjuk
luodinreikä	shot / bullet hole	kulhål (-et, =, -en)
luonnonkatastrofi	natural disaster / catastrophe	naturolycka (-an, -or, -orna) / -katastrof (-en, -er, -erna)
luoti	bullet, slug	kula (-an, -or, -orna)
luu	bone	ben (-et, =, -en)
luunmurtuma	fracture	benbrott (-et, =, -en), fraktur (-en, -er, -erna)
luunäyte	bone sample	ben prov (-et, =/-er, -en/-erna)
luurangoksi muuttunut ruumis	skeletonised	skeletonerad
luuranko	skeleton	skelett (-et, =, -en)
luussa näkyvät sairauden merkit, patologia	pathology	patologi (XXX), sjukromtillstånd synlig på ben (-et, =, -en)
lyömäase / astalo	offensive / blunt / striking / shock weapon	tillhygge (-t, -n, -na)
mahdollinen hautaus	suspected burial	förmodad grav (-en, -ar, -arna)
matojen toiminta	maggot activity	maskaktivitet (-t, -n, -na)
menettelyohje	code of conduct	förfallningsregel (-n, -reglar, reglarna), instruktion (-en, -er, -erna)
minimiyksilömäärä	minimum number of individuals (MNI)	minsta individ antal (MIND) (-et, =, -en)
muistaminen	commemoration, remembrance	åminnelse (-n, -r, -rna), hågkomst (-en, -er, -erna)
muisti	memory	minne (-t, -n, -na)
muoto	shape, form	form (-en, -er, -erna), gestalt (-en, -er, -erna), kontur (-en, -er, -erna)
murha	murder, homicide	mord (-et, =, -en)
murha- / tappopaikka	place / scene of murder, kill site	mordplats (-en, -er, -erna)
murhapoltto	arson	mordbrand (-en, -bränder, -bränderna)

murskaantunut, ruhjoutunut	crushed, bruised	krossad, krosskadad
muumioitunut	mummified	mumifierad
myrky, toksiini	toxin, poison	gift (-et, -er, -erna), toxin (-et/-en, -er, -erna)
myrkytys	poisoning, intoxication	förgiftning (-en, -ar, -arna), intoxication (-en, -ar, -arna)
mätäneminen	decomposition, rot	förmultning (-en, -ar, -arna), förruttelse (-n, -, -)
mätänemisen aste	rate of decomposition	förruttelse- / förmultningstillstånd (-et, =, -en)
mätänemisprosessi	decay process, putrefaction	förruttelseprocess (-en, -er, -erna), nedbrytning av en kropp (-en, -ar, -arna)
nelikulmainen	quadrangular, tetragonal	kvadratisk
nikama	vertebra	kota (-n, -or, -orna)
nilkka	ankle, tarsal-	vrist (-en, -er, -erna), ankel (-n, anklar, anklarna)
objektiivisuus	objectivity	objektivitet (-en, -, -)
oikeudenkäynti, kärjäointi	trial, legal action, process, litigation	rättegång (-en, -ar, -arna), process (-en, -er, -erna), mål (-et, =, -en)
oikeus	justice, the law	rätt (-en, -er, -erna)
oikeus, tuomioistuin	court (of law / justice)	domstol (-en, -ar, -arna), rätt (-en, -er, -erna)
oikeuslaitos	judiciary	rätts- / domstolsväsende (-t, -, -)
olkapää, hartia	shoulder	axel (-n, axlar, axlarna), skuldra (-n, -or, -orna)
omaiset	the bereaved	anhörig, anförvant (-en, -er, -erna)
onnettomuus	accident, calamity	olycksfall (-et, =, -en), olycka (-an, -or, -orna), våda (-an, -or, -orna)
paikallinen tieto	local knowledge	lokal information (-en, -er, -erna) / uppgift (-en, -er, -erna)
painauma	depression	försänkning (-en, -ar, -arna), inbuktning (-en, -ar, -arna)
pala, fragmentti	fragment, piece, bit	bit (-en, -ar, -arna), stycke (-t, -n, -na) fragment (-et, =, -en)
palaminen	burning, combustion	förbränning (-en, -ar, -arna)
paleltuminen	exposure (to the cold)	förfrysning (-en, -ar, -arna), nedkylning (-en, -ar, -arna)
palovamma	burn, ambustion, scald	brännskada (-an, -or, -orna)
patologi	pathologist	patolog (-en, -er, -erna)
pehmytkudos	soft tissue	mjuk vävnad (-en, -ar, -arna), lös / lucker bindväv (-en, -ar, -arna)
peitetty	covered, coated	förtäckt
piilotettu, kätetty	hidden, concealed, stashed	gömd, dold
pinta	surface	yta (-an, -or, -orna)

pistohaava	sharp force wound / laceration	(kniv)stick (-et, =, -en), sticksär (-et, =, -en)
pitkä luu	long bone	lång ben (-et, =, -en)
pituus	height, length	längd (-en, -er, -erna)
pituus, koko	stature, length	längd (-en, -er, -erna), storlek (e-n, -ar, -arna)
pohja	bottom, floor	botten (botten/=, bottnar, bottnarna)
poliisitutkinta	police investigation	polisutredning (-en, -ar, -arna) / -undersökning (-en, -ar, -arna)
polttohaudaus	cremation	kremering (-en, -ar, -arna), likbränning (-en, -ar, -arna)
polvi	knee	knä (-et/-t, -n, -na)
porrastettu	graduated	trappstegliknande
primäärihaudaus	primary burial	primär begravning (-en, -ar, -arna)
proksimaali, lähempänä vartaloa / keskusta sijaitseva	proximal	proximal
proteesi	prosthesis, artificial limb, denture	protes (-en, -er, -erna)
psykykinen trauma	mental / psychological trauma	psykologiskt / psykiskt trauma (-t, -n/traumer,-na/traumena)
puolustus	defence	försvar (-et, =, -en)
puukotus	stabbing, knifing	knivhuggning (-en, -ar, -arna)
pystysuora	vertical	vertikal
pyöreä	round	rund
raaja	limb, extremity	lem (-men, -mar, -marna), extremitet (-en, er, -erna)
radiologia	radiology	radiologi (-n/-en, -, -)
raiskaus	rape	våldtäkt (-en, -er, -erna)
rajat (haudan, tutkimusalueen tms.)	limits, boundaries, bounds	gräns (-en, -er, -erna)
ranne	wrist, carpal-	handled (-en, -er, -erna) / -lov (-en, -ar, -arna)
rasva(kudos)	fat	fettvävnad (-en, -er, -erna)
rehellisyys	integrity, honesty	ärlighet (-en, -, -), sanningsenlighet (-en, -, -)
reikä	hole, opening, cavity, puncture, slot	hål (-et, =, -en), öppning (-en, -ar, -arna)
rekonstruktio, ennallistus	reconstruction	rekonstruktion (-en, -er, -erna)
repatriaatio, ruumiin palauttaminen, kotiuttaminen	repatriation	återförande (-t, -n, -na), repatriering (-en, -ar, -arna), hemtagande (-t, -, -)
rikollinen, rikoksenteijä	perpetrator, offender, criminal	gärningsman (-nen, -män, -männen), brottsling (-en, -ar, -arna)
rikos	crime, criminal offence	brott (-et, =, -en)
rikos ihmisyyttä vastaan	crime against humanity	brott mot mänskligheten (-et, =, -en)
rikosoikeus	criminal law	straffrätt (-en, -, -)

rikospaikka	crime scene	brotts- / gärningsplats (-en, -er, -erna) / -ort (-en, -er, -erna)
rikospaikkatutkija	crime investigator	brottutredare (-n/utredarn, =, utredarna)
rikospaikkatutkimus	crime scene investigation	brottsplatsundersökning (-en, -ar, -arna)
rikostekninen laboratorio	forensic laboratory	kriminaltekniska laboratorium (-et, laboratorier, laboratoriena)
rikostekninen tutkinta	forensic investigation	kriminalteknisk undersökning (-en, -ar, -arna)
rikostutkinta	criminal investigation	brottsutredning (-en, -ar, -arna) / -undersökning (-en, -ar, -arna)
rinta, rintakehä	chest, rib cage, thorax	bröst (-et, =, -en), bröstorg (en, -ar, -arna)
rusto	cartilage	brosk (-et, =, -en)
ruumiin talteenotto	body recovery	tillvaratagande av liket (-t, -, -)
ruumiinavaus	autopsy, post-mortem	obduktion (-en, -er, -erna), likbesiktning (-en, -ar, -arna), autopsi (-n/-en, -, -)
ruumiinlämpö	body temperature, algor mortis	likkyla (-n, -, -)
ruumiinneste	bodily / biological fluids	kroppsvätska (-an, -or, -orna)
ruumiinosa	body part, member	kroppsdel (-en, -ar, -arna)
ruumin- / uhrintunnistus	body / victim identification	fästställning av personidentitet (-en, -ar, -arna), identifiering av kropp / omkomma (-en, -ar, -arna)
ruumis	body, corpse, cadaver	lik (-et, =, -en), kropp (-en, -ar, -arna)
ruumishautaus, inhumaatio	inhumation	begravning (-en, -ar, -arna)
ruumishuone	morgue, mortuary	bårhus (-et, =, -en)
ruumiskoira	cadaver dog	likhund (-en, -ar, -arna)
ruumispussi	body bag	liksäck (-en, -ar, -arna)
ruumisvaha	adipocere	likvax (-et, -er, -erna)
röntgenkuva	x-ray, radiograph	röntgenbild (-en, -er, -erna)
röykkiö	cairn	hög (-en, -ar, -arna), hop (-en, -ar, -arna), kulle (-en, -ar, -arna)
saippuoituminen, saponifikaatio	saponification	saponifiering
sairaus, tauti	disease, illness, sickness, condition	sjukdom (-en, -ar, -arna), sjuka (-an, -or, -orna), åkomma (-an, -or, -orna)
salainen hautaus	clandestine burial	hemlig begravning (-en, -ar, -arna)
seinämä, reuna	side, edge	sida (-an, -or, -orna), kant (-en, -er, -erna)
seksuaalinen hyväksikäyttö	sexual abuse	sexuellt utnyttjande (-t, -, -) / sexuella övergrepp (-et, =, -en)
sekundärihautaus	secondary burial	sekundär begravning (-en, -ar, -arna)
selkä, selänpuoleinen	back, spine, dorsal	rygg (-en, -ar, -arna), bak (-en, -ar, -arna)
selkäranka	spine, backbone, vertebral column	rygggrad (-en, -er, -erna)



selällään makaava	supine	i ryggläge / på rygg liggande, ryggläge (-t, -n, -na)
selänpuoleinen	back, dorsal	bak, dorsal
side (silmät peittävä)	blindfold	bindel (-n, bindlar, bindlarna)
side (sitomiseen käytetty)	ligature, binding	ligatur (-en, -er, -erna), band (-et, =, -en)
sidottu	tied, bound, trussed	bunden
sieni	fungus	svampbildning (-en, -ar, -arna)
silminnäkijä	eyewitness	ögon- / åsynavittne (-t, -n, -na)
silpominen, jäsenten irti leikkaaminen	dismembering	uppdelning (-en, -ar, -arna), sönderslitning (-en, -ar, -arna), stympning (-en, -ar, -arna)
sisäelin	internal organ, viscera	inre organ (-et, =, -en)
siviili(henkilö)	civilian	civilperson (-en, -er, -erna), civilist (-en, -er, -erna)
siviilioikeus	civil law	civil- / privaträtt (-en, -, -)
siviiliuhrit	civilian casualties, collateral damage	civila offer (offret, =, offren)
sodassa kaatunut	fallen, lost	stupad
sodassa kuollut	war dead	krigsoffer (offret, =, offren)
sormenjäljet	finger prints	fingeravtryck (-et, =, -en)
sota	war	krig (-et, =, -en)
sotarikos	war crime	krigsförbrytelse (-n, -r, -rna)
sotilas	soldier	soldat (-en, -er, -erna), krigare (-n/krigarn, =, krigarna)
suku, syntyperä, tausta	ancestry	härkomst (-en, -, -), ursprung (-et, =, -en), börd (-en, -, -)
sukulaisuussuhde	relationship	släktförhållande (-t, n-, -na)
sukupuoli	sex	kön (-et, =, -en)
suora, ojennettu	extended	utsträckt
suorakulmainen	right-angled	rektangulär
suullinen tiedonanto / informaatio	oral source / information	mundlig / oral källa (-n, -or, -orna) / information (-en, -er, -erna)
suuronnettomuuksien uhrintunnistus	disaster victim identification (DVI)	katastrofferidentifiering (-en, -ar, -arna)
yksikkö		
sydänkuolema	cardiac death	hjärtöd (-en, -, -)
syvä haava, repeämä	laceration	rivsår (-et, =, -en), ruptur (-en, -er, -erna), reva (-an, -or, -orna),
syyte	charge, prosecution, indictment	åtal (-et, =, -en)
syyttäjä	prosecutor, the prosecution	åklagare (-n/åklagarn, =, åklagarna)
taistelija	combatant, fighter	kämpe (-en, -ar, -arna), kombattant (-en, -er, -ena)
taivutettu, kyyry	bent, crooked	hopkrupen, hocker, böjd

tapahtumaketju, tapahtumien kulku	sequence of events	händelseförlopp (-et, =, -en)
tappo	manslaughter, killing	dråp (-et, =, -en)
tarttuva (sairaus)	infectious, contagious, catching	smittsam, kontagiös, infektiös
tasainen, vaakasuora	level, even	jämn, plan
taudinaiheuttaja, patogeeni	pathogen	sjukdomsalstrare (-/-alstrarn, =, -alstrarna), patogen (-en, -er, -erna)
teloitus	execution	avrättning (-en, -ar, -arna), exekution (-en, -er, -erna)
teräase	cutting / sharp-edged weapon	eggvapen (-vapnet, =, vapnet)
terävä	sharp	skarp
teräväkärkinen	pointed	spetsig
todistaja	witness	vittne (-t, -n, -na)
todiste, todistusaineisto	evidence, proof	bevis (-et, =, -en), bevisning (-en, -ar, -arna)
todisteiden kerääminen	collection of evidence	samling av bevis (-en, -ar, -arna)
todisteluetelo	evidence log	bevislista (-an, -or, -orna)
todistusvoimainen	conclusive, probative	beviskraftig
tukehtuminen, tukehtumiskuolema	asphyxiation, suffocation	kvävning (-en, -, -), kvävningssdöd (-en, -, -)
tuomari	judge	domare (-n/domarn, =, domarna)
tuomio	judgement, sentence, conviction, adjudication	dom (-en, -ar, -arna), beslut (-et, =, -en), utslag (-et, =, -en)
turvonnut, paisunut	swollen, bloated	svullen, uppsvälld
uhri	victim	offer (offret, =, offren)
uskottavuus	credibility, plausibility	trovärdighet (-en, -, -), trolighet (-en, -, -)
uudelleenhautaus	reburial	återbegravning (-en, -ar, -arna)
vaakasuora	horizontal	horisontal
vainaja	dead person, the deceased, body	död, den döde / döda, den avlidne / avlidna
valli (kuopan)	wall, bank	(jord)vall (-en, -ar, -arna)
vamma, haava	lesion, wound	skada (-n, -or, -orna), åkomma (-n, -or, -orna), lesion (-en, -er, -erna)
vamma, trauma	injury, trauma	lyte (-t, -n, -na), men (-et, =, -en), handikapp (-et, =, -en), trauma (-t, -/traumer, -na/traumena)
vastuu(llisuus)	responsibility, liability	ansvar (-et, -, -), ansvarighet (-en, -, -)
vatsa, vatsanpuoleinen	stomach, abdomen, ventral	mage (-n, -ar, -arna), buk (-en, -ar, -arna), abdomen (-en/-et, =/abdomina, abdomina)
vatsallaan makaava	prone	på magen liggande, bukläge (-t, -n, -na)
verenhukka / -lasku	exsanguination	blodförlust (-en, -er, -erna)

veri	blood	blod (-et, -, -)
verijäljet / -jäämät	blood residue	blodspår (-et, =, -en) / -rest (-en, -er, -erna)
veriryhmä	blood group	blodgrupp (-en, -er, -erna)
viilto	cut, gash	snitt (-et, =, -en), skärning (-en, -ar, -arna), incision (-en, -er, -erna)
viranomaiset	authorities	myndighet (-en, -er, -erna)
virka-apu	exclusive assistance, administrative aid	handräckning (-en, -ar, -arna), tjänstehjälp (-en, -, -)
virus	virus	virus (-et, =, -en)
väkivalta, voimakeinot	violence, force	våld (-et, -, -), våldsmakt (-en, -, -) / -medel (-medlen)
yhteisö	community, society	samhälle (-t, n-, -na), samfund (-et, =, -en), sammanslutning (-en, -ar, -arna)
yksittäishauta	single / individual burial / grave	individuell grav (-en, -ar, -arna)